

广东商学院硕士研究生入学考试试卷

考试年度: 2011年 考试科目代码及名称: F513-英语综合能力测试

适用专业: 050201-英语语言文学 试卷编号: A

[友情提醒: 请在考场提供的专用答题纸上答题, 答在本卷或草稿纸上无效!]

I. Translate the following into Chinese (30 points)

1. I want a wife who will see to it that my personal things are kept in their proper place so that I can find what I need the minute I need it (3 points)
2. I liked the western states with their rugged scenery and dry climate, but the western states also had their disadvantages (3 points)
3. Like the land, I am renewed, my spirit cleansed. I feel an infinite peace. For a time I have forgotten the worries and irritations I was nurturing before. They have been washed away by the glories of the storm. (3 points)
4. I bubble into ebbing bay.
I babble on the pebble (3 points)
5. Mars probably has plentiful supplies of frozen water below the surface and even has 24-hour days! Unfortunately the atmosphere is 95% carbon dioxide, with just a fraction of the Earth's atmospheric pressure and no protective ultraviolet layer (3 points)
6. A NATO airstrike intended to thwart Moammar Gadhafi's forces killed 13 rebel fighters in eastern Libya instead, the opposition said Saturday, but they described it as an "unfortunate accident" and stressed it did not diminish their support for the international air campaign.
The rebels' response to the attack — blaming it on a mistake within their ranks — highlighted their heavy dependence on the international air campaign as they face the superior military power of the longtime Libyan leader. The misfire also showed the challenges the coalition faces in identifying targets without coordination with forces on the ground.
"As regrettable as it may be, we understand that we might have to give up lives for the greater good. We have to look at the bigger picture," opposition spokesman Mustafa Gheriani said. "This is a war and the lines are so fluid going back and forth, so it's natural that mistakes will happen."
The slain fighters were hit Friday night as they moved forward, attempting to take back the oil city of Brega, while airstrikes were in progress. Seven fighters were injured. Another opposition spokesman, Abdel-Hafidh Ghoga, said it was an example of the lack of coordination in the ranks that has proven a key obstacle to victory over the more organized Libyan military.
(http://news.yahoo.com/s/ap/20110402/ap_on_bi_ge/af_libya, Sunday, April 03, 2011. 15 points)

II. Translate the following into English (30 points)

1. 我敢说, 凡与我恋爱过的女孩无论最终嫁给谁, 都绝对地“完璧归赵”。(3分)

2. 杭州的春天，淡妆艳抹，无不相依。(3分)
3. 贾政笑道：“倒是此处有些道理。固然系人力穿凿，此时一见，未免勾起我归农之意，我们且进去歇息歇息。”(《红楼梦》第十七回)(3分)
4. 冬日，琼装玉琢，俏丽媚人。(3分)
5. 宝玉听了是女人的声音。歌声未息，早见那边走出一个人来，蹁跹袅娜，端的与人不同。(3分)
6. 一直以来，我非常看重亲情。在这个世界上，还有比亲情更珍贵的吗？然而，亲人之间的关爱也是相互的。不错，亲人之间会存在这样或那样的矛盾，这是人与人之间相处非常自然的事情。但是，如果一味的把矛盾扩大，或压在心里，你就永远无法走出自己的心。亲人，乃至朋友和周围的人，都应当敞开心扉，多一份宽容，少一分计较；多一份理解，少一分怨恨；多一份包涵，少一分责怪。凡事多想一想人或事好的一面，心里就会轻松许多。人生可以选择的很多，唯独不可以选择自己的身世，既然父母给了你生命，首先就要学会感恩。……培养良好的，豁达的性格，这对你将来走向社会，或建立自己的家庭都是至关重要的。性格决定命运，今天我深有体会的告诉你：这句话的确是真理。(15分)

III. Writing (40 points)

Write a composition of about 300 words on the following News:

Quake-Hit Japan Nuclear Plant Faces Fresh Threat

Cooling systems failed at another nuclear reactor on Japan's devastated coast Sunday, hours after an explosion at a nearby unit made leaking radiation, or even outright meltdown, the central threat to the country following a catastrophic earthquake and tsunami.

The Japanese government said radiation emanating from the plant appeared to have decreased after Saturday's blast, which produced a cloud of white smoke that obscured the complex. But the danger was grave enough that officials pumped seawater into the reactor to avoid disaster and moved 170,000 people from the area.

Japan's nuclear safety agency then reported an emergency at another reactor unit, the third in the complex to have its cooling systems malfunction.

(<http://www.cnbc.com/id/42043590>, Sunday, April 03, 2011)

You should supply an appropriate title for your composition.

Marks will be awarded for content, organization, grammar and appropriateness. Failure to follow the instructions may result in a loss of marks.